

## 大会

正式记录

## 第五十四届会议

## 第八次全体会议

1999年9月22日,星期三,上午10时举行  
纽约

主席: 古里拉布先生.....(纳米比亚)

下午10时5分开会

洪都拉斯共和国总统卡洛斯·罗伯特·弗洛雷斯·法库塞先生讲话。

主席(以英语发言):大会现在聆听洪都拉斯共和国总统的讲话。

洪都拉斯共和国总统卡洛斯·罗伯特·弗洛雷斯·法库塞先生在陪同下走进大会堂。

主席(以英语发言):我荣幸地代表大会欢迎洪都拉斯共和国总统卡洛斯·罗伯特·弗洛雷斯·法库塞先生阁下莅临联合国,并请他向大会讲话。

法库塞总统(洪都拉斯)(以英语发言):主席先生,我谨对你最近的当选表示高兴。我还谨表彰你杰出的前任迪迪埃·奥佩蒂先生所作的工作。还应当表彰秘书长科菲·安南先生为确保在我们所生活的动荡的世界中以和平和安全制约国际关系所作的不懈努力,他总是对那些苦难最深、拥有最少以及因此需要最多的照顾的人表现出敏感和十分特殊的关注。

近一年以前,中美洲不幸遭到本世纪最可怕的飓风之一的袭击。我们洪都拉斯是受破坏最严重的国家,由于其70%多的基础设施和经济被破坏而造成数十亿美元的损失。15 000多人致死、受伤或失踪,150万人直接和间接地受到损失,占其中很高百分比的人完全失去了其家园、所有物品和生意。

我们所必须经历的这种不幸情况以及我们只是刚刚开始从中恢复的后果,最近几星期由于严酷的冬天和

高度的降水量而更加严重。我国主要河流的河岸又一次被淹没,因为由于时间和资源不够而无法加以疏浚。这又威胁到众多的人口中心和城市的安全,造成更多洪水和泥石流,堵住了我国主要的运输干线。这给我们的人口带来了更多的不安全和痛苦,给我们自去年10月份以来所面临的严重状况增加了新的损失和困难。

米奇飓风和其他异常猛烈的自然现象暴露了我们各国的实际脆弱性,并突出表明早日采取有组织预防措施的绝对必要性。只有通过共同联合努力和提供资源才能在国家、区域、大陆乃至全球各级落实这些预防性措施。没有哪个国家可以独自完成承受这些现象的大规模破坏性力量的任务,更不用说物质资源贫乏的国家了。这是对联合国的新的巨大挑战,我们借此机会要求联合国认真注意这个问题,我们知道这一定会挽救数以计千的生命,使我们免遭庞大损害并避开巨大的邪恶。

我们洪都拉斯人民一贯重视世界团结,我们对此非常感激,我们还知道人与人和国与国之间的博爱精神是一个我们绝不能失去的值得观念,相反,我们必需振兴、加强和传播这种精神,这特别是因为全球化和高速通讯正在使各国和各大陆更密切地团结在一起,使一个国家有可能马上感到另一个国家所遭受的苦难,就好像这种苦难直接影响到我们大家一样。

我们不仅是邻居,而且还必须成为兄弟。除合作外,我们还必须播撒博爱的种子。团结是一个好事,但博爱则更强大和更人道,因为博爱从我们心灵深处呼吸上帝赋予其每个生灵的神圣和普遍的生命活力,从而使我们大家都应一律平等,并平等地享有地球财富。

联合国自从1945年成立以来一直在全球发挥显赫作用。五十个国家曾在加利福尼亚的旧金山聚会——我们洪都拉斯人民也光荣地跻身其中——并签署《联合国宪章》，这个数目多年一直在增加。有的国家已经改变，有的则已消失，成为多国或联邦体制。因此，下个世纪给联合国提出的挑战将是新的、甚至更大的挑战，其中大多数挑战有可能更加棘手，并更经常地发生。

人权取得越来越多的胜利；民主作为一个施政和各族人民共存的制度加速扩张；妇女和儿童权利以及必须保护妇女儿童免受虐待、歧视和暴力；这些问题都给世界各国人民和政府的创造性想象力提出挑战。这些都是新千年的范例，我们正在以警惕的思想和满怀希望的心情迈向新千年的大门。

和平、环境、人口增长、农田弃耕和我们城市的被迫混乱城市化——从而使城市农村化、粮食问题、一小撮富国和长期不断贫困化的广大国家之间的巨大差别以及消除大规模毁灭性武器：这些只是其中几个跨世纪议题。鉴于这个即将结束的世纪给我们留下的经验，这些问题都需要有新的方式和新的解决办法。

二十世纪的结束使我们能够非常有幸地目睹千年的变化，因此现在应该进行思考，以便使我们可以收获本世纪的最佳成果，并带着这些成果跨过世纪间的桥梁。但是，我们绝不能把本世纪中在国际舞台上造成巨大战争灾难和痛苦紧张局势的东西带入另一个时间领域；我们也不能抱住那些分裂各国人民和肢解整个国家、或滋生仍折磨扩大人民的排挤和排斥现象的种种痼癖不放。

因此，至关重要的是，应该把博爱精神重新置于自由原则三角中的正确位置，即把这些产生法制和立宪概念、产生个人和各民族间和睦与平等、从而塑造民主国家和人类自由典范的理想视为人类存在的基础，即人类在本星球的存在理由。

我们说国际社会中的年长兄弟们必须采纳博爱概念，把它作为同其他兄弟国际共存的一项原则和道义指南，以便使我们可以共同——在不排斥任何一方和没有隔裂大小、穷富的巨大分歧情况下——以一种对正义、机会和希望的新的展望，为我们人类所有人，并为我们试图躲避经济差别和在金融和市场方面的不公正待遇的种种打击时作出的一切努力、付出的一切牺牲

和遭受的一切苦难，到达千年的彼岸。我们仍然坚定不移，并将通过巨大努力和无数牺牲继续这样做，以便避免被发展、文化趋势和交通与通讯的科技好处抛到后面。我们为所有这一切而奋斗，同时把我们的英雄和烈士们献给自由的事业；我们各国都在心意尽量制定民主规则。我们每天都在努力使民主规则在那些不总是有耐心等到确切获得该制度好处的人和那些感到失望并日趋对抱有难以实现的梦想感到厌倦的许多人的眼中和心中，能够治国、十分可靠、唤起希望并值得依赖。

要使民主经受时代考验而继续存在并证明我们应该为它付出高昂代价，民主就必须对人民的关切和期望作出回应。防止许多人付出高昂代价而取得的成就不倒退，保持我们取得的进步并设法确保为人民利益作出积极回应：这些就是我们在迎接即将到来的千年时肩负的最大挑战。

经过痛苦的经验 and 付出血和牺牲的代价之后，中美洲人已经认识到，兄弟之情高于单纯的邻居关系，合作和谅解能比过去的角逐和地方民族主义给我们带来更好的结果；而且分歧无论多么严重，我们都能用和平、和睦和文明的方式解决。

几天前，萨尔瓦多和洪都拉斯两国总统为本洲和世界树立了一个漂亮的榜样，他们批准了关于国际法院1992年9月11日判决书中划定的萨尔瓦多和洪都拉斯间陆地、岛屿和海洋边界争端中各地区居民的《国籍和既得权利公约》。通过这项行动，我们彻底和永远地解决了笼罩我们两国兄弟关系多年的边界争端。

中美洲集团今天正在努力争取按照与我们北方的其他伙伴已经享有的同样的有利条件进入美国市场。而且，作为一个地区，我们正在通过与其他现有集团和个别国家包括墨西哥和南美各国达成协议，为我们自己在整个美洲打开贸易领域。

中美洲正准备实现中美洲所有各共和国空前一体化，在加强团结，更加强大的共同理想中相互支持，在美洲大陆发挥更杰出的作用，把我们这一地狭变成世界贸易的一个战略汇集点，使我们成为一个可作为国际社会榜样和试金石的成功例子，跨入新的千年。

已在过去十年中加速的全球化进程将会继续扩大，造成各种挑战与可能，问题和机会。资金飞速的流动，一天内就能造成整个国家和地区经济的灾难性崩溃，肯定

应该受到本组织的特别注意。我们这些国家的人民无法理解,为何世界上遥远、陌生,甚至他们闻所未闻的地区资金冒险和投机性的流动而造成的金融系统的崩溃要影响他们。我们深受影响。我们没有参与,也没有责任,然而它们却提高了我们主要食品的价格,抢走了我们发展的机会,使得我们更加贫穷,使我们的生活更加艰苦。全球化应该给所有国家和所有人民带来更大可能性和更大的机会,而不是更严重的不平衡和不平等。

同取消关卡和边界哨所及市场机会均等截然不同,需要加强各种族群体、民族、国家和地区的特征。文化多样化是正当的自豪和财富、创造性和全球互补性的来源。大规模生产的自动化不能也不应该使人的行为这一我们地球上最宝贵的资源自动化。统一世界的文化多样性,不管用什么手段,将同消灭地球生物多样性一样严重和不可想象。

在所有国家间和平、合作与兄弟友好而不是强大和霸权国家之间武器平衡的基础上建立世界新秩序这个全世界的长期愿望现在已经实现。虽然有些地方还有问题,虽然有些老的民族主义在重新抬头,但总的来说,世界比一百年前更加和平,更加稳定。虽然恐怖主义小团体仍在旧世界和新世界各种国家中作怪,但是事实上,广泛的讲,我们所生活的世界——谢天谢地——比我们前辈所熟悉的世界更加和平。因此我们确实必须承认,尽管各种不足,在本世纪末和新世纪初,世界已经有了一个新的世界秩序,一个由联合国领导的秩序。

我们现在在第二个千年末看到的这一新的世界秩序中不再有冷战遗留给我们的斗争的余地,更没有过去三百年欧洲各种国家称霸的余地。也不可能有一个国家单独统治其他国家的可能,因为现在已没有这样做的人的能力或物质资源。现在正主导的不是作为世界最强大国家之间共处的政治的基础的强制平衡,而是各国间多种独立,相辅相成,以及为争取和平和解决民事危机和自然灾害而进行国际合作以及当然还有团队协作。

即使随便看一看南北和东西所发生的事件,也使我们感到,和平、国际贸易以及国家现在除相互合作之外别无其他选择这一事实已使各国在国际关系中有同样的机会:在世界舞台上,现在决定一国在辩论中是否有发言权的不是这个国家的经济实力或军事能力,而是它的道德力量,特别是它的民族价值和它的保护人权的理想。就我们在这里的具体情况而言,我们已不再分大国

和小国,大家都是世界社会的成员,不论它们是否承诺致力于使地球成为真正和有效毫无例外地为人人造福的场所的共同任务。

鉴于这一点,洪都拉斯同联合国这个大家庭的其他代表一起庆祝世界新秩序,这一秩序的维护和发展需要我们大家,我们甚至是不可缺少的。一国和另一国之间的危机或由于因为不公平或者因为民族主义、种族或宗教的要求而发生的冲突带来的任何国内困难,都已不再是可以置之不理的问题。

相反,在今天,随着对世界的全球化意识的出现,每个国家承担着保护自己的责任,这不仅仅是出于自身的需要,而且也是由于这样它能保障人类世代今后的生活和幸福。

诸如在东帝汶所遇到的各种困难、科索沃危机、印度次大陆日益非核化或哥伦比亚和俄罗斯恐怖主义的抬头是关系到我们所有人的问题。尽管并非所有国家都参与每一个维持和平和人道主义行动,但它们的每一位居民都愿意而且乐意对国际声援的呼吁作出响应,而其中最响亮的呼声来自联合国,特别是联合国秘书长。在撒哈拉地区,若干年以来,洪都拉斯士兵参加了联合国指挥的维持和平行动。我们相信,与我们一样,在需要提供合作和作出牺牲的时候,任何其他国家都不会退缩。

最近安全理事会对科索沃冲突的干预以及东帝汶国际维持和平部队的组建说明了这一系统的效力。它使我们各国家成为兄弟、邻邦、朋友和伙伴。

不可否认的是,即使在世界已经发生变化,而且联合国获得所有国家的明显尊重情况下,联合国在运作中仍然采用其在 1945 年成立时建立的那些机制。安全理事会成员国数目很有限,这使那些鉴于其对世界发展的贡献而应参加联合国这一重要机构高级别决策的其他国家却被排除在外。

同样,我们认为,现在应该提供替代办法,使某些国家所享有的否决权只限于某些问题和某些情况,使纯粹对一己私利的保护不会产生过度的影响,不致成为针对国际社会其他成员进行侵略的借口。结束否决权作为联合国最终决定的做法应是所有会员国投入大量时间进行考虑的一项目标。

接纳三个新会员加入联合国使我们充满了喜悦和希望,同时这使人们相信,联合国将以同样的方式对待中

华民国——如台湾所期望的那样,以对台湾居民权利和价值的更大尊重来反映新的世界秩序,包括重申尊重其要求正式加入世界上人类最大组织的愿望。我想借此机会,以洪都拉斯人民和中美洲全体人民的名义,向这一姊妹地区不幸遭受可怕灾难的台湾人民表示慰问。

总之,对于我们希望在这个全球论坛中占上风的新的世界秩序,洪都拉斯支持扩大世界各民族和国家的代表性并且使联合国的讨论和决定能够具有更加公正和更全面的代表性。

将近一年前,我国遭受了历史上最可怕、破坏性最大的飓风的袭击。这场悲剧给我国卓越而坚忍的人民造成了痛苦,它也使国际合作与兄弟情意在关怀和不懈援助中得到体现。世界各地发来了表示关怀的函电,而且也提供了援助,这些援助仍在持续,使我国人民和政府能够重建遭受飓风破坏的一切。这体现了真诚的关心和对我国深信的最崇高兄弟情意价值的信奉。

由于这一兄弟情意,我们在复苏和重建过程中取得了进展,并为洪都拉斯的转变奠定了基础——中美洲的情况也是如此。我在此宣布,洪都拉斯人民——虽然因最近痛苦事件流下的泪水仍然未干,而且尽管还面临着新的苦难——已经重建站立起来。他们满怀巨大希望,带着热情,准备成为整个世界上的成功事例,将悲剧变为机会。

对于出席会议的大多数国家已经和继续向我们提供的合作,我们借此机会代表洪都拉斯人民和我国公民自主选出的以我为首的政府,表达我们对所有人的衷心感谢,同时也在大会面前申明,洪都拉斯渴望以同其广阔心胸及其民主制度法律原则相适应的方式报达全世界在我们遭遇灾难的时候带着深厚的情意为我们提供的一切。

我所想补充的只是,我们最深切地要求各合作机构和国家加快提供它们已承诺为洪都拉斯的重建提供的资源和项目。现在,我们最迫切需要它们。

我国从未忘记它是联合国的一个创始会员。因此,在这个场合,它呼吁改革我们这个组织,以便建立一个以全世界合作和兄弟情意为基础的新秩序,从而使我们所有人获得这样一种保障:地球不是为最强大、最有势力者创造的,而是为全体人类创造的。

愿上帝保佑所有国家。愿上帝照亮我们所有人的心。

**主席(以英语发言):**我谨代表大会感谢洪都拉斯共和国总统刚才所作的发言。

洪都拉斯共和国总统卡洛斯·罗伯托·弗洛雷斯·法库塞先生在陪同下离开大会堂。

**巴拉圭共和国总统路易斯·安赫尔·冈萨雷斯·马基先生的讲话**

**主席(以英语发言):**大会现在听取巴拉圭共和国总统的讲话。

巴拉圭共和国总统路易斯·安赫尔·冈萨雷斯·马基先生在陪同下进入大会堂。

**主席(以英语发言):**我以大会的名义,荣幸地欢迎巴拉圭共和国总统路易斯·安赫尔·冈萨雷斯·马基先生阁下来到联合国,并请他向大会致辞。

**冈萨雷斯·马基总统(巴拉圭)(以西班牙语发言):**首先,要向大会主席,纳米比亚外交部长西奥-本·古里拉布阁下致意,我祝贺他的当选,保证巴拉圭代表团将对他的工作给予充分合作。

我还向秘书长科菲·安南致意,祝贺他为本组织开展的出色工作,并重申巴拉圭共和国将充分支持他为世界和平作出的努力。

与此同时,巴拉圭代表团希望对基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国成为联合国会员国表示欢迎。我们相信,它们的工作将有助于国际和平与发展,它们加入我们的行列,进一步证实了《宪章》中预见的普遍性。

大会本届会议期间,巴拉圭正处于政治生活乃至其经济和社会发展期望的一个关键时刻。巴拉圭人最近刚刚平息了国内的动荡。公民,尤其是国会议员,青年人,工人和农民迅速、广泛和英勇地动员起来,构成了颠覆宪政企图的不可逾越的障碍,为抵制这一反民主行动提供了支持。

全世界都通过新闻媒体注视着1999年3月危机的严重性和意义,作为这场危机的后果,在《国家宪法》基础上建立了国民团结政府。我荣幸地代表这一政府出席本届大会,它通过民主选举的议员由所有政治党派组

成。今天,它面临着推动巴拉圭摆脱旷日持久的经济停滞和严重的社会不平等的艰巨任务。

巴拉圭在各个国际论坛上,并再次在这一显示世界各国团结精神的场合,呼吁多边和双边组织对巴拉圭实施其经济复兴计划和执行其社会和消除贫困政策提供支持与合作。这一活动将成为我们民主生存的基础和保障。

在这一背景下,各政党、国家各机构和民间社会的代表在我国最近的历史上第一次就恢复经济增长、减轻贫困、与社会偏见作斗争和实现我们人民的福利的政策和战略达成了爱国主义的共识。民主作为组织和共存的理想形式,将在历史上得到可持续发展的保证,通过可持续发展,我们将保证贫困大多数人的物资福利。

在这一方面,我国赞同并充分支持联合国关于社会发展、人口与发展和妇女问题的各次会议的原则、目标和措施。我们坚定地致力于政治民主,因为我们知道,我们必须将之与正义、社会平等、经济增长和可持续发展连系起来。我国政府明确决定参与并与世界其他国家一道,在各级联合采取行动,作为人的发展的不可替代的基础,增加自然资源,保护环境。

针对开罗会议的各项要求,巴拉圭通过了一项国家规划,并设立了生殖健康理事会。通过设立妇女秘书处,我们加强了妇女在政府的存在,制定了女性教育平等方案。这一措施将使我们能够将两性平等纳入教育改革,并通过一项关于妇女的机会平等计划。

我们对《儿童权利公约》和在儿童问题首脑会议上作出的承诺给予同样重视。在这一方面,执行权力机构提交了一份未成年人法规,供议会批准。

显然,这些重要步骤产生了积极后果。据联合国开发计划署最近的报告称,巴拉圭今天已经相对改善了其地位,有利于其人民的发展指标。

今日的世界动向向人民提出了不可回避的挑战,要求人们不仅要在国内进行民主合作,还要进行谈判,以提高各国的发展水平,使之能够与其他地区和多边伙伴一道工作。

自由和享有充分主权的巴拉圭坚信这一点,它决定加入伟大的南锥体共同市场计划,事实表明,这项区域试验是应付不断变化的世界经济带来的种种挑战的一项

有用的工具。因此,我们期待展开谈判,建立南锥体共同市场与欧洲联盟之间的自由贸易区。同样,巴拉圭积极参与了建立雄心勃勃的美洲自由贸易区,这项事业将对美洲大陆产生巨大影响。

我国参与了为争取全面进步而进行的决定性斗争,在此过程中,它对构成联合国生存基础的理想重新萌发希望和信仰。因此,我们重申对多边主义、国家间平等主权和尊重支撑本组织基本宗旨的法律秩序等各项原则的充分承诺。

在这一方面,巴拉圭关注着本组织的变革和强化进程。我们将支持作出一切努力来提高其效率和行动能力,以维护和平,为各国人民的人的发展作出贡献。

但我国认为,必须使联合国的结构成本低、效益高。联合国必须加强经济及社会理事会,继续精简秘书处,通过使可持续发展合作的资源流动合理化减少专门机构的重叠。

鉴于联合国面临的挑战,我们非常重视采取措施确保联合国机构良好的财政运作。为此,我们敦促各会员国、特别是最发达的国家作为联合国改革最根本的前提履行自己的财政义务。

同样,我国政府并不认为当前安全理事会的组成反映国际社会所有主要力量的参与,不认为安理会成员数目与联合国会员国数目成比例。只有增加常任理事国和非常任理事国数目,才能确保安全理事会内更公平的参与,从而确保必要的政治平衡。在这方面,国际民主化循序渐进的进程完成时,必须实现取消安理会常任理事国的否决权。

因此,巴拉圭支持拉丁美洲和其他大洲要求在安理会内有更多席位的愿望,而巴西成为安理会常任理事国能够代表我们地区的重大利益。

巴拉圭确信,维持国际和平与安全应该继续是联合国的优先考虑之一,在联合国的干预能够决定性地稳定实地的局势和实现和平的那些冲突地区尤其如此。

作为巴拉圭致力于这些崇高目标的见证,巴拉圭政府已正式向秘书长提出巴拉圭派遣武装部队人员参加联合国维持和平行动的建议,这一决定将为这一崇高人道主义宗旨作出贡献。为此目的,由巴拉圭陆军的出类

拔萃的军官组成的一个营正在根据巴拉圭共和国和联合国将要签署的谅解备忘录接受训练,准备参加维持和平行动。

但是,我们的确认为,和平以及监测人权和平等发展机会的最好保证是逐步和持续地减少军备,直至完全取消军备。

巴拉圭强烈谴责一切形式的恐怖主义,认为恐怖主义是对我们各社会的最严重威胁。在这方面,我们支持了联合国所有对付这一祸害的主动行动,表明了我们要防止、打击和消灭恐怖主义的决心。应该再次提及的是,我国也遭受这一可怕祸害的影响;就在今年,我们共和国副总统路易斯·马利亚·阿加尼亚惨遭暗杀。我谨借此给予巴拉圭共和国总统的机会感谢大会向他表示哀悼。巴拉圭不会停止消灭恐怖主义匪帮的斗争,因为这些匪帮与我们的传统和历史格格不入。

关于影响我们社会的其他祸害,我要十分满意地强调我国目前正在进行讨伐非法毒品买卖和相关罪行的努力,这一斗争获得了极大的合作。1998年6月在纽约召开的关于毒品问题的第二十届特别会议在其决定中传达了这种精神。这种精神必将引导我们最终消灭毒品制造商,而承诺参与讨伐的国家共同承担责任就能取得这一胜利。

忠实履行在人权和基本自由方面所作承诺,将使这些目标得以实现。在这方面,我国是依照联合国关于签署、加入和批准这些承诺的建议行事的,这些承诺的目的是加强促进和保护个人权利的架构。这方面的国际文书已成为巴拉圭共和国法律的一部分。

为此原因,我国政府接受保护人权有关组织的核查和监测,因而遵守了巴拉圭批准的公约的规定。批准这些公约表明了巴拉圭承诺履行这些公约的意愿。在这里,我们要指出,巴拉圭刚刚接待了应我国政府邀请访问我国的美洲人权委员会。

关于涉及国际范围内罪行的司法优先考虑,我们非常满意地注意到最有希望的事件:《国际刑事法院罗马规约》1998年批准对被指控犯有侵害人类良知罪行的个人作出裁决。作为签字国之一,巴拉圭已将这一文件提交议会批准。

此外,巴拉圭人口包括了15%的外国人,他们的大多数生活在边界地区,没有被隔离,也没有受到歧视。我们

满意地注意到,巴阿干问题正在回到联合国安全理事会的正常轨道上来,安理会将根据需要批准一切决定。

我们对裁军谈判会议始终如一的坚定支持是我们国际政策的支柱之一。巴拉圭从联合国创建之初便支持非殖民化进程和人民的自治。巴拉圭以极大的关注注视着东帝汶的事件。我真诚希望经过联合国的努力,能够找到最好的办法解决这一问题,使全公民公决中合法化并受到联合国鼓励的东帝汶人民的权利神圣化。

我国已坚决确定恪守共处和文明的根本原则,这是我国属于国际社会的一个必然结果。在普遍性原则之后,巴拉圭支持世界各国人民在联合国发出自己的声音的权利。

巴拉圭认为,中国海峡的局势必须在国际法、各国互不侵略和和平共处的框架内解决。

我们不能不在这里表示,我们也和中华民国人民一样对其领土内遭受的灾害感到悲痛。我们大家都必须保证提供合作并帮助其实现全面恢复。

我国坚定不移地承诺实行民主制度,并认为只有通过正义、社会平等、经济增长和可持续发展才能巩固民主。这就是我国政府为何决心参与并与其他国家一起不遗余力地采取行动,旨在保护自然资源和环境,这是实现全面发展的必不可少的任务。出于同样的原因,在今年世界人口将达到60亿这一令人吃惊的数字时,我们——国家元首和政府首脑以及政治领袖和官员们,有历史性的责任来对这一巨大的世界人口的需要和期望做出反应。但是,让我们在这样做时不要引起饥渴、战争、恐怖主义、歧视、种族灭绝、暴政和不公正,让我们在这样做时采取负责的态度、积极行动并为个人提供安全。

在迈进新的千年之际,巴拉圭准备参与改进人类文明的紧急任务。

**主席(以英语发言):**我想代表大会感谢巴拉圭共和国总统刚才所做的讲话。

**巴拉圭共和国总统路易斯·安赫尔·冈萨雷斯·马基先生在陪同下走出大会堂。**

**拉脱维亚共和国总统瓦伊拉·维凯·弗赖贝加夫人的讲话。**

**主席(以英语发言):**大会现在将听取拉脱维亚共和国总统的讲话。

拉脱维亚共和国总统瓦伊拉·维凯·弗赖贝加夫人在陪同下走进大会堂。

**主席(以英语发言):**我有幸代表大会欢迎拉脱维亚共和国总统瓦伊拉·维凯·弗赖贝加夫人阁下光临联合国,并请她向大会讲话。

**维凯-弗赖贝加总统(拉脱维亚)(以法语发言):**我很荣幸向大会第五十四届会议及其主席西奥-本·古里拉布先生发表讲话。主席先生,我保证你可以得到我最高的尊重,并请允许我向你的努力取得成果表达我最好的祝愿。

作为2000年最后一届大会的第五十四届会议必然引人深思。一方面,它促使我们思考联合国理所当然感到自豪的成就和重大成功。另一方面,它促使我们去迎接新千年必将会向我们提出的所有挑战。愿我们在这里的辩论有助于建立全世界的和平与安全,解决冲突并对我们依然将面临的问题制订具有创新性的解决办法。

多年来指导委员会的高尚理想既没有过时,也没有丧失其相关性。建立世界和平、与贫困作斗争和捍卫人权——这个计划仍然有效,而且其目标是再明确不过了。这更象神话中的英雄与九头蛇展开的搏斗。他割去一个蛇头,就会又有九个生出来。然而,我们不可能放弃斗争,而且我们绝不能丧失警惕,如果我们希望建立的世界是一个文明世界的话。

联合国大会第五十四届会议的举行是在联合国系统已经历了某些风雨并面临重要挑战之时。这提出了本机构在当代国际体制中的效力和相关性问题。这一怀疑态度涉及很广,从担忧联合国解决区域冲突和满足发展中国家需要的能力,到担心预算管理问题。无疑这些担心均有其根据。然而,它们不应破坏一个真正全球性组织的根本重要性。这一重要性几十年来在全世界已赢得尊重。我们的队伍不断壮大,联合国在继续接近实现真正具有全世界代表性这一目标。

请允许我借此机会祝贺基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国成为联合国成员。

联合国的改革进程正在进行,我的国家拉脱维亚全力支持这一进程。毕竟是会员国制订联合国的议程,因此每一国家的品质和承诺将最终确定我们的共同努力成功与否。

对联合国的某些消极看法来源于过高的希望。人们不能把联合国看作一付灵丹妙药,尤其是有关长期区域问题的决定或延误已久的区域一级预防行动。但是,甚至在这种情况下,也期望一个现代的联合国体制寻求更迅速和更有效的参与,而不是象在东南欧、东帝汶和中东所发生的情况那样。必须强调,没有联合国及其机构的直接参与,科索沃的令人痛苦的难民危机是不可能解决的。但是,令人遗憾的是,由于偏见、缺少政治意愿或应有的政治雄心,联合国的最大潜力并没有一贯得到利用。让我们不要忘记我们不愿采取行动的代价是极高的。往往我们的迟疑导致无辜人民的死亡,而且是大规模破坏的原因,这些破坏需要许多年甚至几十年才能修复。

必须在全球规模上解决合作、预防冲突、不扩散、武器控制和裁军、人道主义问题、环境保护、消除贫困和两性平等有关问题。

毫无疑问,联合国及其机构必须在解决这些问题中发挥日趋重要的作用。既然联合国的任务是为人民服务,联合国就应该遵守普遍性原则。联合国预防冲突和预防性外交的能力绝对没有用尽,应该进一步注意在全世界促进遵守这些预防性原则。

甚至当我们今天在这里发言时,世界许多人遭受恐怖主义折磨,或生活在恐怖主义威胁之下。任何恐怖主义事件应受到普遍谴责,必须采取措施来加强对这个问题的国际回应。

联合国要成为真正现代的组织,就必须反映已改变的国际新现实。改革安全理事会仍是联合国重振方案的核心,应反映国际社会和当今现实两方面需要。获得或拥有核武器不应再是超级大国地位的依据,未来安理会模式必须反映这种现实。这种模式还应使安理会更愿意考虑较小国家和非常任成员的看法和贡献。

拉脱维亚如何看待其对新的联合国的贡献?我国属于联合国成立时未能加入它的国家;由于拉脱维亚在1940年失去独立时我国人民被剥夺选择自由,因此我们今天特别尊重这项原则。我们在心里还为联合国保留了特殊位置,因为它是我们在1991年恢复独立后加入

的第一个国际组织。这是庆祝、自豪甚至兴奋的时刻，因为正义获胜了，加入国际家庭的长期斗争终于结束了。

但是我国人民迅速地认识到，我们现在踏上了新的征途。在拖延了五十年后，拉脱维亚面临成为新的欧洲和新的、全球化国际社会的平等、负责任和作出贡献的成员的任務。

联合国会员国资格只是在重新坚持我们的民族权利和我们的人权道路的第一步。更重要的是，我们认识到我们有责任帮助其它国家走上这条道路。

然而，甚至在本世纪结束时，我们仍然面对事先剥夺各民族选择自己命运权利的思想。令人欣慰的是，随着岁月流逝，这种看法越来越不可接受。对于作为自由和主权国家的拉脱维亚来说，过去几年是积极融入国际社会、内部调整、广泛改革和社会复兴十分成功的时期。五十年占领给我们留下了严重的社会、经济和心理遗留问题，但我们作出了巨大努力，以各种方式克服这些问题。联合国在这个艰巨任务中提供的支持一直极为重要，我谨借此机会重申拉脱维亚衷心赞扬联合国提供的宝贵援助。

在本世纪中拉脱维亚经历了引人注目的转变。它从悲剧的深渊走到成功的高峰。在短短几年中，拉脱维亚成长为政治稳定的国家，具有有力的民主机构和做法。拉脱维亚恢复了生气勃勃的市场经济和对个人权利及自由的极大尊重。过去几年在国际社会的帮助下，拉脱维亚特别重视形成完全一体化、和睦社会的进程。对于我国来说这是富有挑战性，但十分重要的任务。尤其因为我国历史遗留问题所造成的负担。我们视之为持续不断的进程，该进程有许多文化和教育方面而且包括个人选择权的重要内容。我们的目标是使我国每个居民有平等机会促进公民特性，这种公民特性与整个欧洲分享共同的目标和价值观念。作为这项方案的一部分，我国将继续特别重视加强拉脱维亚语言的作用，并使少数民族参与我国的日常事务。

拉脱维亚相信欧洲和全球努力的互补性。对于拉脱维亚来说，与欧洲一体化仍是首要优先事项，但不是道路的尽头。融入跨大西洋安全联盟将是谨慎的步骤，但不是充足的步骤。拉脱维亚要成功，拉脱维亚人民要有他们理应得到的充分机会过安全、健康和富足的生活，拉脱维亚就必须融入全球社会的政治、企业和思想交流。

我们十分自豪的是，拉脱维亚于1999年2月10日成为作为正式成员加入世界贸易组织的第一个波罗的海国家。

在其能力范围内，拉脱维亚参加了巴尔干和平行动，并对减缓科索沃难民的痛苦作出了贡献。

拉脱维亚通过作为经济及社会理事会和人权委员会成员一直积极地促进联合国振兴。

拉脱维亚提出了其2005年安全理事会选举的候选国格。今年春天我国签署了《国际刑事法院规约》，目前正在规划批准进程。

我们感谢联合国工作的明显表示以及拉脱维亚支持秘书长联合国改革方案的具体表现是我们捐赠了我国首都中心一幢历史性、全部修复的楼房，作为拉脱维亚所有联合国机构的共同房舍。今年7月16日，作为我任总统的第一个正式职能，我高兴地参加了联合国里加之家的正式落成典礼，这是第一个联合国欧洲之家，也是本区域的第一个。

我谨表示我国充分支持已提议的2000年千年大会，并相信它将成为为21世纪制定目标的里程碑。

愿大会第五十四届会议成果在新千年来临之际推动我们的共同事业。

**主席(以英语发言):**我代表大会感谢拉脱维亚共和国总统刚才所作的发言。

拉脱维亚共和国总统维伊拉·维凯-弗赖贝加夫人在陪同下离开大会堂。

#### 议程项目9(续)

##### 一般性辩论

**主席(以英语发言):**我现在请德国副总理兼联邦外交部长约施卡·菲舍尔先生阁下发言。

**菲舍尔先生(德国)(以德语发言;英文文本由代表团提供):**主席先生，首先，我谨热烈祝贺你当选为大会第五十四届会议主席，并祝愿你在开展这项艰难的工作中取得成功。

我并谨感谢外交部长奥佩蒂，他不懈努力，全力以赴，成功地主持了大会第五十三届会议。



我欢迎德国与之享有长期友好关系的基里巴斯、瑙鲁和汤加成为本世界组织的新成员。

我赞同我的芬兰同僚塔里娅·哈洛宁代表欧洲联盟所作的发言。

本届大会是本“极端的世纪”中最后一次,正如英国历史学家埃里克·霍伯斯彭对现在即将结束的这个世界称呼的那样。仅此便为回顾过去的充分理由。联合国自成立以来已大大地改善了各国人民之间的关系。国际法的发展、对人权的保护、非殖民化、世界性的人道主义和救灾援助,提醒人们认识到人类所面临的重大问题,例如人口的增长,贫穷以及全球环境危机;如果没有联合国,所有这些都是不可想象的。

联合国的目标与价值——和平、人权、自由、正义及发展——是不能取代的,而这些已得到了全世界的公认,尽管可惜的是,它们并非总是在世界任何地方得到尊重。但是,尽管经过了五十多年,要使这些目标和价值得到普遍尊重与实施,还有很长一段路要走。国际社会尽管作了一些努力,但还是未能在我们地球上消除战争、压迫、暴君制度、将人民驱逐出境以及严重的违反人权行为,其中包括种族灭绝。在本世纪即将结束的时候,联合国及其会员国还无法充分控制其关键任务,即保障和平与安全。在东西方冲突结束之后,人们满怀希望地认为多边合作及世界范围的法治的纪元即将到来,这一希望并没有成为现实。

今天,维持和平的问题必须在与联合国早年非常不同的条件下审议。首先,今天多数冲突都是内部的,而不是象以前那样是国际性的。第二,由于人权及经济和社会的全球化等方面的重要性增加了,民族国家的作用在很大程度上相对逊色了。在这种背景下,维持和平的问题越来越出现在传统的国家主权与保护人权之间的紧张关系之上。

当整个国家处于瘫痪状态,平民百姓在无休止的内战中遭受大屠杀时,应该采取什么办法呢?如果一个国家内部的种族紧张关系一部分原因是由于罪恶的政府引起的,然后又以种族迫害、大规模驱逐以及大屠杀,甚至种族灭绝来应付之,该怎么办呢?这时候联合国应该认为国家主权比保护个人及其权利更为重要吗?卢旺达、科索沃及东帝汶就是这些问题的鲜明事例。

因此,在很多方面,科索沃的冲突是一个转折点。国际社会已不能再容忍一个国家对其本国人民发动战争,利用恐怖和驱逐作为政治手段。正如秘书长科菲·安南在人权委员会第五十五届会议上所作的卓越而开创先路的发言中所指出的那样,任何国家政府都没有权利以国家主权的原因为掩护来违反人权。不干涉内部事务不应当再被独裁者与杀人犯当作盾牌来利用了。在维也纳举行的世界人权会议于1993年重申了这一点,会上提出的一项声明得到了联合国所有会员国的赞同:

“促进和保护所有的人权是国际社会的合法事项”。(《维也纳宣言和行动纲领》一,第4段)

但科索沃的冲突也标志着国际关系发展的方向有了变化。在防止对整个人民大规模的违反人权行为时,国际社会今后应当如何决定——这一问题在东帝汶事件上再次出现?可以设想有两种事态发展。

一种人道主义干预的作法可以在联合国系统外逐渐形成。这种发展将会是困难重重的。对科索沃的干预,是在为寻求和平解决方式的所有努力都已经无效而安理会自缚手脚的情况下发生的,其本意是要提供紧急援助,最终是为了保护流离失所的科索沃阿尔巴尼亚人。欧洲国家与西方联盟团结,以及安全理事会各项决议对此具有关键性重要意义。但是,这一步骤只是在这种特殊情况下才有理由采取,不应当成为削弱联合国安全理事会授权使用合法国际武力的垄断地位的一种先例。它也不能成为以人道主义援助为借口使用外来武力的一种通行证。这将为武断使用权力及混乱状态打开大门,并将世界推回到十九世纪。

因此,对这一困境的唯一解决办法就是进一步发展现有的联合国系统,从而,联合国今后能够及时地干预非常严重侵犯人权的事件,但在这之前,必须在严格限制的合法和受控制的范围内尽力采用一切和平解决冲突的手段——而这是非常关键的一点。

在二十一世纪,个人及其权利与各国在国际社会定义下的安全概念中,必须有更加突出的地位。作为维护世界和平的中央机构安全理事会的改革必须遵守这一原则。事实上,在由于内部事态发展危及到和平与安全的状态下,安全理事会有权力采取行动,也能够这样做。这一点已经从种族隔离问题的决议到对伊拉克、波斯尼亚和海地的干预的一长串决定中显示出来了。但是,在卢旺达、科索沃和刚果事件上,安全理事会的决策工

作受到了阻碍。因此,使它无法承担起庄严载入《联合国宪章》的责任,对这些地方的人民造成了灾难性后果。

特别是有鉴于意义重大的千年大会,这些冲突使最终展开对安全理事会早已应当实行的大规模改革更具迫切性。安全理事会必须适应于全球政治局势的新的现实。安理会必须有更具代表性的组成,而最重要的是,它必须有对当今的危机与冲突作出反应。改革必须包括扩大安理会,纳入更多常任和非常任理事国,同时并加强其决策权力。正如大会所知,德国在一段时期里一直表示愿意在这方面承担更多和更持久的责任。我们毫不保留地坚持这一立场。

在关于改革的辩论中,我们不能避免常任理事国否决权的问题,这是安全理事会行动能力的一个关键问题。许多国家认为,目前行使的否决权已经过时。但是,这是一种我们必须在很长的时间里在国际上处理的局面。那么,怎样才能使安全理事会的决策工作更为有效呢?

根据《宪章》,安全理事会是根据所有联合国会员国的授权,并且代表会员国行事的。但是,迄今为止,会员国没有权利了解为什么一个国家行使其否决权。这不仅既不民主,又不公开,而且使某些国家能够轻易地因本国利益而非国际利益单方否决决议草案。要求一个国家承担起义务,向大会解释其否决决议草案的原因,会使上述情况难以发生,从而使有责任地行使否决权方面会有很大进步。大会今后为什么不能也承担更多的责任呢?

使国际维持和平体系更有效率的第二种做法是通过《联合国宪章》第八章,即通过加强区域安全体系和重新在他们与联合国之间分配任务和范围。正在变得很清楚,可以让区域组织承担甚至更大的实施作用。这还将促进区域组织进行安全合作的能力,以及他们与联合国之间的合作。然而,安全理事会的首要地位是绝对必要的。

没有维和方面的改革,安全理事会的权威就会越来越经常地得不到发挥,导致安全理事会,最终是整个联合国系统的削弱。作为本世纪中文明世界的最伟大成就之一的联合国,以及它所代表的价值观念和原则就有可能逐渐丧失其影响力。我们必须防止这种情况的发生。

东帝汶的灾难目前正在表明一个有能力采取行动的安全理事会与该区域中的国家之间的密切合作是多么必要。必须充分实施安全理事会的派遣一支多边维持和平部队的授权。印度尼西亚现在必须与联合国特派团密切合作,尽其所能保障其成功。流血事件必须停止。受害者必须得到帮助。那些流离失所者必须能够安全地返回家园。德国已经提供了人道主义和粮食援助。我们将派一支医疗队去协助维持和平部队,并为重建被摧毁的国家作出进一步的贡献。我相信,我国议会将完全支持这项计划。

在非洲,大湖区、刚果和塞拉利昂多年是可怕的战争、大屠杀、破坏和难民遭受很多痛苦的场所。非洲统一组织(非统组织)和西非国家经济共同体(西非经共体)及其监测组(西非监测组)已做了很多工作来控制 and 解决这些冲突。然而,在塞拉利昂、在刚果,以及特别是在埃塞俄比亚和厄立特里亚之间的冲突中,这些组织还需要联合国的支持。冲突的双方必须遵守所缔结的协定并与联合国和非统组织一道密切协作,以使现在已经开始的和平进程能够圆满结束。

在多边维和方面,国际社会必须把注意力集中在战争和冲突的根源上,而不仅仅注意其表现形式。科菲·安南秘书长正确地呼吁发展一种“预防文化”,以便在今后更有效地防止战争的爆发和避免自然灾害。

每个人都知道从“反应文化”向“预防文化”过渡将是多么困难。需要做大量的说服才能有足够的政治和经济意愿来采取旨在防止我们希望永远不会发生的事情。然而,出于财政理由,首先是人道主义理由,我们有义务和责任再次修正我们的思想。在四个方面紧急需要有进展。

第一,我们必须从早期警报发展到早期反应。联合国拥有用于预防性外交的大量资源,必须更多地利用预防性外交。还有与非政府组织进行合作以求得最佳配合效果的巨大潜力。

第二,必须在冲突爆发之前执行维持和平行动。联合国马其顿特派团在这方面树立了一个标准。

第三,裁军和大规模毁灭性手段的不扩散需要有新的政治动力。日内瓦谈判必须获得势头,特别是在全球核裁军和生物武器核查方面,以及在《化学武器公约》

的实施方面。此外,德国主张通过一项关于防止小型武器在世界各地的非法转让的公约。

第四,建立和平是一个日益重要的预防任务。联合国科索沃临时行政当局特派团(科索沃特派团)的工作是联合国在其历史上面临的一最全面考验之一。通过创建有效率的司法体系和迅速派遣已经承诺的国际警察部队来建立公共秩序在目前是至关重要的。自从联合国开始将国家警察部队纳入国际预备系统中以来,这些部队已经能够更迅速地采取行动。我们必须继续走这条路。

保护人权和各国日益民主化形成了一项预防性和平政策和国内冲突管理的基础。一个历史事实是:拥有一个高度发展的公民社会的民主国家几乎从来不向另一个国家发动战争。没有以人权、分权制度和正常运行的法律和宪法结构为基础的善政,就不能在明天的全球性信息社会中实现持久的经济成功。

在人权方面,特别是在过去一年中,在扩大国际关系的法律基础方面取得了令人欢迎的进展。对皮诺切特的拘捕和前南斯拉夫问题国际刑事法庭对米洛舍维奇的起诉是在创造一个法治世界道路上的里程碑。今后,独裁者和犯有侵犯人权行为的人将不再能够指望不对其行为负责。这也适用于帝力的杀人犯们和那些发布命令的人。正如世界其它地方一样,国内和平取决于司法正义。

《国际刑事法院规约》的通过是在发展国际法方面迈出了一大步。我呼吁所有国家尊重《罗马规约》的整体性,签署并迅速批准该公约,以便该法庭明年能够开始工作。

德国正在尽其所能在以下人权领域中实现进展。必须在全世界禁止贩卖儿童和儿童卖淫的可憎罪行,也必须禁止使用儿童士兵。在关于儿童参与武装冲突的《儿童权利公约任择议定书》中,必须将年龄限制提高到18岁。

在很多国家中,妇女仍然基本上没有权利和不受保护,并遭受歧视和暴力。这是一个不能接受的不公正现象。令人遗憾的是,即便在基本权利方面,我们的世界仍然远未实现真正平等。因此,我们必须争取通过《消除对妇女一切形式歧视公约任择议定书》。

我们认为,在伦理上或法律上死刑都是没有理由的。因此,德国将继续与其欧洲伙伴一道大力致力于确保关于废除死刑的联合公约的实施。

必须改善对新闻自由的保护。传播新闻的自由是衡量是否尊重人权的可靠的标志。《世界人权宣言》第19条保障意见自由权。然而,在很多国家中,新闻检查、恫吓和报复是经常现象。特别令人震惊的是,每年都有数十名新闻记者在执行任务时丧生。联合国应更仔细地审查这个问题,考虑实际解决办法,以及加强对新闻记者的法律保护。为此目的,我们很快将发出参加一个将在德国举行的会议的邀请书。

在下一个世纪中,联合国的除维持和平和促进人权外的第三个主要任务将是实现富国与穷国之间的和解。

联合国开发计划署《第十次人的发展报告》得出以下可悲的结论:全球化进一步扩大了富国与穷国之间的鸿沟。国际社会必须努力克服这个趋势。不能让较贫穷和最贫穷国家的发展任由全球市场的无形之手左右。全球化辩论的核心必须是个人而不是市场。这还将需要在政治一级给予更大的指导。

富国有责任帮助穷国利用全球化发展经济,并通过协助他们进行国内改革和开放市场使他们能在世界经济中占比较公平的份额。在他所担任的欧洲联盟和八国集团主席的范围内,德国开始执行有重要内容的措施,这些措施必须以1999年科隆债务倡议的形式和通过开始就《洛美公约》的一项后续安排进行谈判来进一步发展。

最广义的发展合作必须在比此前更大的程度上成为联合国核心任务之一。科学和技术在远远过大的程度上被用来解决富国的问题。我们为什么不更多地利用联合国的结构在这方面建立桥梁?例如,经济学家杰弗里·萨克斯提出了以下令人感兴趣的建议:可以建立一个千年疫苗基金,保障今后的预防结核、疟疾等热带病毒以及最重要的是艾滋病这一类疫苗的市场。此外,在出现全球知识社会的情况下,必须修改保护知识产权的国际制度,以确保世界上的贫穷者在不久的将来不会失去其大部分权利和自由。富国和穷国应更频繁地相互聚会,讨论这种建议。德国在其任8国集团主席期间,首先会晤了不结盟国家和77国集团。

环境的破坏早已不再是一个软性问题,而已成为将对国际安全日益产生强烈影响的十分硬性的问题。根据联合国环境规划署的新研究,全球升温和缺水将是人类在下一世纪所面临的重大问题。环境规划署还正确地提醒注意环境破坏、贫穷和过渡消费之间的密切关联。气候保护谈判中的僵局必须最终克服,《京都议定书》必须得到执行,必须制止对雨林的破坏并防止进一步的沙漠化,我们必须制止浪费地球自然资源的现象并尽快转向使用可再生能源。全世界没有剩下多少时间来改进通往可持续性的道路。这还将需要更积极的人口政策,包括一项解决世界人口老化问题的长期战略。1982年通过的《老龄问题国际行动计划》,迫切需要修正。我们打算在欧洲经济委员会主持下于德国举行一次有关该问题的部长级会议。

随着我们跃进下一个千年,民族国家的原则的重要性将继续削弱。不再可能在传统的民族国家框架内找到解决重大国际问题的答案。相反,将在一个得到加强的国际结构内找到,而权力则转交给以联合国为首的国际组织。这将引起传统的权力转变为国际政治体制中的正义、各种利益的和解以及公民社会的更大作用,有公民社会和工业界代表的更多参与。就各种社会问题——例如童工问题——的最低标准达成协议,在很多情况下只能在全球的范围内实现。我支持秘书长科菲·安南提出的建议:即在联合国和主要公司之间的公私伙伴关系的框架内缔结一项有关共同价值和原则的全球公约,以使市场规律具有人性。

联合国必须成为有效的全球治理的核心。因此,必须从保障其财政基础开始的对联合国的加强,是德国最重要的外交政策目标之一。

在过去50年中,德国在历史上首次诚心诚意地选择并入多边结构,从而实现民主、自由和统一。今天,我国出于深度的信念和历史责任感,承诺和平地调解各种利益及实现多边主义。我们正带着这种信念返回我国旧的也是新的首都柏林。在明日的国际国家制度中,对全球化挑战的答案将只来自于多边主义。世界将总是多元化的,因此任何单方面主义形式从长远来看都不会起作用,为此,拥有60多亿人民及其国家的21世纪,将需要一个能够采取行动的联合国。因此,联合国及其各成员可以肯定:德国人将是其加强联合国努力中的最忠诚的同盟。

**主席(以英语发言):**下一位发言者是中国外交部长唐家璇先生,我现在请他发言。

**唐家璇先生(中国):**主席先生,请允许我对你荣任本届大会主席表示热烈祝贺,相信你将以你的智慧和经验完成这一崇高的使命。同时,我对奥佩蒂先生担任上届大会主席期间所作的贡献表示赞赏。我还愿借此机会,衷心祝贺基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国加入联合国。

本届联大是本世纪的最后一届联大,具有特殊的意义。“鉴往可以昭来”。回首百年沧桑,人类社会既创造了空前的物质财富和精神文明,也遭受了两次世界大战的浩劫和近半个世纪冷战的磨难。冷战结束后,世界走向多极化,国际形势总体趋向缓和。维护和平、谋求稳定、促进发展成为各国人民的共同心愿和呼声。但是,严峻的现实表明,天下仍很不太平。冷战思维依然存在,霸权主义和强权政治有新的发展,军事集团在扩大、在强化,军事干涉主义倾向在抬头,在发展。因民族、宗教和领土等问题引发的局部冲突和争端此起彼伏。南北矛盾日益突出,贫富差距继续拉大。世界的和平问题远未解决,发展问题更加严重。

霸权主义和强权政治是造成当今世界局势动荡的主要根源。科索沃战争的爆发给世人以深刻警示。一个地区军事组织以“人道”和“人权”为由,绕开联合国,对一个主权国家进行大规模军事行动,在国际关系中创下了恶劣的先例。这一行径违背了《联合国宪章》和公认的国际关系准则,削弱了联合国在维护国际和平与安全方面的主导作用,使联合国安理会的权威遭到严重损害。在这场战争中,中国驻南联盟大使馆遭到轰炸,造成人员重大伤亡和馆舍严重毁坏。这是外交史上罕见的事件,理所当然地激起了全中国人民的无比愤慨和国际社会的强烈谴责。

作为联合国安理会常任理事国,中国政府对科索沃问题的立场是一贯和明确的。我们不谋私利,主持公道,从维护世界和平的大局出发,主张科索沃问题应该在尊重南联盟的主权和领土完整以及保障科索沃地区各民族合法权益的基础上,通过和平谈判求得解决,反对以任何理由使用武力。

人类即将进入 21 世纪。世界向何处去?应该建立怎样的国际政治经济新秩序?这是各国政府和人民面临的紧迫问题。

世界正在发生重大而深刻的变化。建立公正合理的国际新秩序是世界和平与发展的需要,也是国际社会的共同愿望。和平共处五项原则、《联合国宪章》的宗旨和原则以及其他公认的国际关系准则,应该成为建立国际新秩序的基础。这里,我想突出强调以下几点:

一、主权平等和不干涉内政。近一时期来,所谓“人权高于主权”、“人道主义干预”等种种论调甚嚣尘上,某些国家甚至已将这种论调付诸实践。我们认为,促进和保护人权与基本自由是各国政府的神圣职责,任何国家都有义务根据《联合国宪章》的宗旨和原则,遵照国际人权文书,并结合本国国情和有关法律,促进和保护本国人民的人权与基本自由。但由于各国政治制度不同,发展水平各异,历史、文化背景和价值观念千差万别,国与国之间在人权问题上存在不同认识甚至分歧是正常现象。各国应在平等和相互尊重的基础上开展对话与交流,增进了解,扩大共识,妥善处理分歧,而不应搞对抗或借口人权问题干涉别国内政。从本质上讲,人权问题属于一个国家的内部事务,应主要依靠各国政府的自身努力加以解决。世界是多样化的,每个国家都有权自主选择适合本国国情的社会制度、发展道路和价值观念。中国与其他发展中国家的历史表明,一个国家的主权是该国人民享有人权的前提和基础。主权受到了损害,这个国家的人权就难以得到有效的保护。各国主权平等和相互尊重主权、互不干涉内政是现代国际关系的基本准则。冷战结束后,国际形势发生了重大变化,但尊重国家主权和互不干涉内政的原则绝没有过时。偏离或违背这些原则,公认的国际关系准则将不复存在,霸权主义就会横行;把强权视为正义,新“炮舰政策”就会肆虐,一些小国、弱国赖以保护自身的主权和独立就会遭到损害,国际和平与稳定也会受到严重威胁。科索沃危机证明,在未经联合国安理会授权和当事国同意的情况下,对主权国家进行所谓“人道主义干预”,不仅不能解决问题,反而会造成更大的人道主义灾难。鉴此,在当前形势下,为维护世界和平与稳定,尊重国家主权和互不干涉内政原则不但不应被削弱,而应切实得到加强。

二、和平解决国际争端。一百年前举行的海牙和平会议所倡导的和平解决国际争端的原则,是《联合国

宪章》的一项重要原则,已成为现代国际法的基本原则。百年历史表明,由于背离这一原则,人类曾“两度身历惨不堪言之战祸”,一些国家的人民曾饱受外国侵略之苦。在当今的国际形势下,坚持和平解决国际争端的原则仍然具有重大的现实意义。

和平解决国际争端的前提是在国际关系中不使用武力或武力威胁。我们认为,处理国与国的关系,靠“热战”、“冷战”和“强权政治”、“集团政治”的思维和方式都是行不通的。一切国际争端和地区冲突,都应该通过和平谈判、平等协商求得公正合理的解决,而不应凭借军事优势动辄使用武力或以武力相威胁。只有这样,才能从根本上解决问题,而不使问题复杂化、扩大化,留下长期隐患;只有这样,国家之间才能和睦相处,共同发展;也只有这样,才能利于世界的持久和平与稳定。反之,世界将永无安宁之日。

三、加强联合国的作用,维护安理会的权威。要真正实现和平与发展,建立公正合理的国际新秩序,联合国的作用不可或缺。加强联合国的作用,符合历史潮流,符合时代发展的需要,符合世界各国人民的共同愿望。

加强联合国的作用,首先应致力于维护《联合国宪章》宗旨和原则的严肃性。联合国之所以能够从 51 个创始会员国发展到现在的规模,最重要的一点,就是它以《宪章》的宗旨和原则作为自己的行动准则。

今天,《宪章》的宗旨和原则已经深深植根于国际实践,成为规范各国间和平与友好关系的法律基础。中国政府认为,尽管国际形势发生了很大变化,《宪章》的宗旨和原则仍然没有过时。我们反对以任何理由和借口,对《宪章》宗旨和原则进行不负责任的解释和篡改。

加强联合国的作用,必须维护安理会的权威。根据《宪章》的规定,安理会在维护国际和平与安全方面负有首要责任。实践证明,安理会的作用不可替代,在当前形势下,维护安理会的权威性和主导作用尤为重要。任何削弱安理会权威、将个别国家或国家集团的意志凌驾于安理会之上的做法都是十分危险的,不仅无助于维护世界和平,而且会导致强权政治和霸权主义进一步滋长,贻害无穷。

加强联合国的作用,还必须确保全体会员国平等参与国际事务的权利,使联合国充分反映它们的合理主张,

维护它们的正当权益。联合国所作出的决定必须反映大多数会员国的共同意志。由少数国家或国家集团包揽世界事务,主宰别国人民命运的做法,违背时代潮流,是绝对行不通的。

四、树立新安全观,维护国际安全。以军事联盟为基础,以加强军备为手段的旧安全观,无助于保障国际安全,更不能营造世界的持久和平。当今世界需要建立适应时代要求的新安全观,探索维护和平与安全的新途径。新安全观的核心应该是互信、互利、平等、合作。和平共处五项原则和《联合国宪章》的宗旨,是维护国际安全的政治基础;互利合作、共同发展,是维护国际安全的经济保障;平等对话、充分协商与和平谈判,是维护国际安全的正确途径。

国际形势的缓和与裁军进程的发展是相辅相成的。但不能不遗憾地指出,近来国际形势中出现的某些消极事态,严重阻碍了裁军进程的健康发展。如何推动裁军进程,防止军备竞赛,维护国际安全,已成为国际社会关注的紧迫问题。我们既不赞成以某些子虚乌有的借口谋求超出一国合理自卫需要的军事力量,也反对借裁军和防扩散之名限制和削弱他国,为一国或国家集团谋求单方面的绝对安全优势。我们呼吁,国际社会以新安全观为指针,从根本上促进裁军进程的健康发展,以利于世界和平与国际安全。

五、改革国际经济体制,促进各国共同发展。不合理的经济旧秩序严重阻碍了世界的健康发展,南北贫富差距进一步拉大。两年前发生的东亚金融危机使世界许多国家受到波及。防范金融风险、确保经济安全已成为许多国家特别是发展中国家面临的紧迫课题。世界经济是一个紧密联系、不可分割的整体,国际社会所有成员应本着负责态度和风险共担的精神,加强合作,共同促进世界经济的稳定发展。

为此,要改革现有的国际经济、金融体制。联合国和国际金融机构应认真构筑预防和克服金融以及其他经济风险的框架、发达国家应相应承担更多的义务。发展中国家有权平等参与世界经济的决策和有关规则的制订。世界贸易组织即将开始的新一轮谈判,应充分体现发展中国家的合理要求。要平等互利,加强合作。任何国家都不应依仗自己的经济、技术和金融优势,损害别国的经济安全和发展。要反对贸易歧视,反对以富压贫,反对动辄对别国进行经济制裁或以制裁相威胁。

发达国家和发展中国家各有长处和优势,应该取长补短,以实现共同的可持续发展。同时,在环境、人口、贫困和债务等全球性问题上,发达国家不应回避责任和义务,而应率先采取行动,在技术、资金等方面向发展中国家提供帮助。我们认为,联合国有必要在适当时候召开专门会议讨论经济全球化问题,以促进这方面的国际合作和共同繁荣。

中华人民共和国即将迎来五十华诞。半个世纪尤其是改革开放二十一年以来,中国的面貌发生了翻天覆地的变化,中国人民在社会主义的经济建设、政治建设、文化建设以及外交领域等各个方面都取得了巨大成就。继香港前年回归之后,中国政府即将恢复对澳门行使主权。当前,中国政治稳定,经济持续发展,各民族团结,社会安宁进步。我们前进的道路上虽然存在各种困难和严峻挑战,但是,我们有信心也有能力克服困难,战胜挑战,把建设富强民主文明的社会主义事业全面推向二十一世纪。

面对国际风云变幻,中国政府将坚定不移地坚持以经济建设为中心,坚定不移地推进改革开放,坚定不移地保持社会稳定,坚定不移地奉行独立自主的和平外交政策。我们愿在和平共处五项原则的基础上,继续发展同世界各国的友好合作关系,为维护世界和平、促进共同发展作出应有的贡献。

中国政府和人民将一如既往,坚定地维护我国的主权、领土完整,不断推进祖国的统一大业。世界上只有一个中国,台湾是中国领土不可分割的一部分,中华人民共和国政府是代表全中国的唯一合法政府,这是国际社会公认的事实。中国的领土和主权绝对不容分割。实现祖国最终统一是包括台湾同胞在内的全体中国人民的共同愿望和坚强决心,是任何力量也无法阻挡的。

中国政府将继续坚持解决台湾问题的既定方针。我们坚决反对制造“台湾独立”、“两个中国”、“一中一台”的企图。任何分裂祖国的活动,都是注定要失败的。中国的统一大业一定要实现,中国的统一大业一定能够实现!

几天前,我国台湾省发生了强烈地震,造成台湾同胞生命财产的严重损失。我们对这一重大灾情表示极为关切,对受灾和遇难同胞表示亲切慰问和沉痛哀悼。两

岸同胞骨肉相连,台湾同胞的灾难和痛苦牵动着全体中国人的心。我们愿为减轻地震灾害损失提供一切可能的援助。

我愿借此机会感谢联大主席及国际社会所表示的同情、慰问和帮助。

二十一世纪的曙光正在升起。世界的前途是光明的,新世纪必将是更加美好的世纪。中国人民愿与各国人民一道,为推动建立公正合理的国际新秩序,为新世纪的和平与发展、人类社会的全面进步而共同奋斗!

**主席(以英语发言):**下一位发言者是意大利外交部长兰贝托·迪尼先生阁下。

**迪尼先生(意大利)(以英语发言):**主席先生,我祝贺你当选为大会主席;这必将保证第五十四届会议将取得成功。我还要感谢你的前任、乌拉圭外交部长迪迪埃·奥佩蒂出色地主持了大会去年的工作。

在今后一年里大会所面临的许多问题上,意大利赞成并支持芬兰外长昨天代表欧洲联盟所作的发言。

本世纪的最后几年已经否定了国家主权高于人以及人的自由的概念。在科索沃和东帝汶,一些国家所组成的联盟,动用武力,但那并非是为了寻求自己的国家利益,不是为了保护本国的边界,也不是要施行新的霸权。

核恶梦的结束恰恰与地方冲突、恐怖主义行为和灾难性经济和金融危机的大肆扩散同时发生。共产主义的结束是否给以前的冷战时期敌人带来了和平,但却给世界其他地区带来了冲突?冷战造成了一种不稳固、不完善的和平。这是不是比过去10年里席卷全人类的一系列悲惨冲突要好一些呢?欧洲的分裂有助于中和全球各地的紧张局势。这是否意味着核武器带来了一个空前的稳定时期,而且——如同一些人有悖常理地说的那样——我们应该将诺贝尔奖颁给原子弹?以前的国际秩序的崩溃导致产生了许多新的国家。这是否意味着将世界一分为二是给予从未学会和平共处艺术的人和宗教团体以共同公民地位的唯一途径。国际社会现在采取军事行动,对付仅仅几年之前我们很可能不予理会的悲剧。然而,我们仍然受到军事评估、战略利益、区域结盟、公众意见和任何侵犯人权的行为程度的影响。我们如何能够以各国保护个人权利的责任为主要依据,按照更加确切的规则采取行动?

最近几年中所爆发的危机提出了一些需要答案的艰难困境和棘手问题。将国际系统中的缺陷当作不采取行动的借口是错误的。而无视稳定和法治的新要求也是错误的:最大的挑战是如何在权威与法律之间建立联系,以及订立能使权利与合法性相互调和的行为守则和政治规则。

请允许我谈谈在新的世纪中可以指导我们行动的一系列原则。首先,我们应该加强危机的预防,而不是冲突的抑制。秘书长曾正确地指出,我们必须消除冲突的文化和经济根源,预防冲突的文化必须优先于抑制冲突的文化。我们知道这些冲突的原因是什么:不同阶级和国家的的生活标准和收入之间的巨大差距;由贫穷国家向富裕国家大规模移民的指数式增长;文化差异和由它所引发的冲突和狂热;为歌颂甚至创立一个民族所犯下的刑事犯罪行为。这些便是当代大动乱的四项促成因素。

第二,我们应将使用武力仅作为最后的手段。只有当经济和政治手段不适用或已经失败时,才应当使用武器制止刑事犯罪行为。十年之前,同样使这些手段推倒了比当今暴君更为可怕的敌人,指极权共产主义。在巴尔干和在东帝汶,已实施维持和平行动以纠正严重、大规模和蓄意地侵犯人权的行。在有人一再要求犯罪者结束非法状态和寻求外交解决的努力用尽和没有取得成效的情况下,有一批国家而不是一个单个国家作出了干预的决定。

我们生活在一个战争仍在进行的年代。象在塞尔维亚一样,虽然伊拉克的独裁统治者已经受到严重削弱,但是他们仍在掌权。如何实施制裁和实施多少制裁才能替代和补充对武力的使用?或许我们需要更为明确的战略和规则,这些战略和规则将注意到最脆弱的社会群体、政治反对派和通过制裁加强暴君的风险。我们的注意力应更多地放在诱导而不是放在制裁上。

第三,我们需要确定一些规则。没有人会知道下一个挑战的规模和形式。但我们的反应必须出于对普遍原则的尊重,而不是力量对比。我们必须审慎地使用作为最强者法律的国际法。必须审慎地使某些国家比另一些国家更平等。这么做将有悖于我们最优秀的政治和文化传统,在这种传统中法律意味着保护弱者。

西方世界和欧洲-大西洋各组织机构对任何国家的完整、繁荣和自由均不构成任何威胁。但我们必须完善维护国际法治的文书。我们必须明确阐明各国的责任。我们必须创立一套关于普遍人权的判例法的完备文集。我们必须制订出规则和程序为以全球责任的名义削弱主权提供依据。这正是每一个国家都必须优先批准捍卫人权的国际文书的原因。我尤其想到了去年6月在罗马设立的国际刑事法院。这些文书应在我们国家的立法和实践中有所反映。最后,我们应该鼓励对我们组织机构的参与。正是本着这种精神我们邀请联合国人权事务高级专员玛丽·鲁滨逊夫人在意大利国会发表演说。

在人权被坚定地制度化之前,人们仍将对合法性和效力之间的关系产生怀疑。逐渐地建设普遍的公民权利和责任是一个我们都要作出贡献的学习进程。否则我们将竞相陷入分崩离析,寻求各种在经济上难以维持和在别国的霸权面前显得脆弱的独立形式。

第四,我们必须学会欣赏别人的判断。在这一方面我愿引述作为美国民主开创者之一的詹姆斯·麦迪逊的一席话。他说:

“关注其它民族的判断对每一个政府来说都极为重要,这主要出于两个原因。第一个原因是,且不考虑任何具体计划和措施的价值,由于多种原因它应被其它国家视为明智和体面的政策的产物。第二个原因是,在不明确的情况下,尤其是当国家议事机构因某种强烈的情绪或金钱的利益而被扭曲时,公平世界的推定或既有的看法可能是可以遵循的最佳指导。”

当今的世界已经获得了某种新的敏感性。它将不再容忍对弱者的迫害。被意味着重新思考创始于欧洲,管理国际社会达三个世纪之久的国家主权和不干预原则。但我们必须避免双重标准,对友好国家实行一种标准,而对不友好的国家实行另外一种标准。正是这使联合国的最终制裁变得不可或缺,因为除非遇到特殊的临时情况之外,国际法律标准不能成为任何国家集团的特权。

我们在捍卫其他人的权利时,不能假装我们自己人民的生命没有受到威胁。同样,不象珍视我们自己的生命那样珍视其他人的生命是自相矛盾的。

每一种文化和传统都必须参与捍卫自由。我们不能忽视人权的区域层面,其神圣的普遍性可以因各种各样的历史经验而变得更为丰富。但交叉使用否决权而造成僵局和瘫痪必须避免,其办法为是使哪怕最强大的国家恪守一整套规则和原则,在它们的国力同国际组织机构的效力和力量之间进行权衡。

第五,我们应当加强国际组织机构。冷战的余波业已证明,大规模的政治和经济组合可以很容易地确保种族共存、宗教容忍和经济发展。为有人施加压力要求从国家主权的瓶子中释放出自决这一妖怪时,都应该记住这一点。

只有大型的组织机构,无论是区域性的——如欧洲联盟和大西洋联盟——还是普遍性的——如联合国——才能弥合民主编纂法律和有效实施法律之间的差距。除非我们建立起强有力的组织机构网,否则每一次维持和平行动的结果就会看来象是我们在擅自治罪。每个人觉得好象他应该只关心自己的安全,这导致了大规模毁灭性武器的扩散。因此,让我们象克林顿总统在昨天的演说中所提议的那样,恢复裁军对话,并将我们共同的安全建筑在更为坚实的基础上。

从这些年代动乱中可以接受一项教训:预防和纠正最严重的侵犯人权的行动可能应优先于尊重国家主权。没有一个国家的政府可以躲避在其边境的盾牌之后。合法性要求重新界定国家和国际社会之间的关系。它要求重新制订不干涉的原则,这一原则有时候允许国家忽视其对公民的义务。虽然联合国是一个由国家组成的组织,但它所保护的权利和理想却是个人的权利和理想。

我列举了有助于通过联合国工作重新界定各国人民共存的一些规则。在我们生活的世界中,对一个团体的威胁会迅速影响到所有其他的团体,迫使他们履行职责。在这个世界中,再也不能用不干涉的概念阻挠面临严重侵犯根本权利情况采取行动了。我们必须问问我们自己如何为了更紧密、更平等的国际合作处理所有这些变化。

当然,各国间对国家利益将继续有不同的理解,仍然有必要用和平手段调和这些利益。但要使联合国能够应付新世纪的挑战,就必须把我们的行为规范置于更坚



实的组织架构中。应该依照一些会员国的建议,使联合国安全理事会更有代表性,使其组成更加民主。世界所有公民都应该能够认同联合国,感到自己是联合国决策和立法工作的一部分;这是为了普遍主权的缘故,而普遍主权并不是少数人的特权,而是所有人的权利。

冷战代表了被两个超级大国主导并受核武器制约的国际秩序。今天的世界经济上更联合了,但政治上却更加分裂。经济标榜解除控制。但如果我们不想让无政府主义占上风的话,政治就要求法规。同市场不同的是,在政治当中,没有无形的手可以创造和平与繁荣。我们需要的是一种能够通过法规要求国家在国家以外和对待本国公民时遵守这些法规的可见的手。让我们使联合国成为一支和平与繁荣的可见的手。这很可能是等待我们的最大挑战。我们必须共同在这个讲坛上对付这一挑战,把这一挑战放在即将举行的关于联合国 21 世纪作用的辩论的中心位置上。

**主席(以英语发言):**在下一位发言者发言之前,我谨提请各位代表注意,根据大会 1999 年 9 月 17 日第 3 次全体会议的決定,发言名单将于今天下午 6 时结束登记。

我现在请圣马力诺外交和政治事务部长加布里埃莱·加蒂先生阁下发言。

**加蒂先生(圣马力诺)(以意大利语发言;英文文本由代表团提供):**主席先生,我谨代表圣马力诺共和国政府祝贺你当选大会第 54 届会议主席。你代表了非洲大陆这一地理区域。该大陆能够帮助指出世界问题的重要根源,帮助评估这些问题的影响。你能够带领联合国取得期望的具体成果。

迪迪埃·奥佩蒂主席也值得专门一提。圣马力诺有机会并有幸与他进行密切合作,体会他的不容否认的非凡技巧和任职期间取得的杰出建树。

最后,我要祝贺最近加入联合国大家庭的三名新成员。我深信,从未卷入过战争的国家拥有不可估量的财富,它们能够将自己和平与容忍的历史传给整个世界,帮助我们实现《宪章》序言段落提出的目标。

圣马力诺共和国认为,联合国今天是、今后必须仍然是最合乎各国期望的国际谈判场所。我们重申联合国在防止和管理国际危机、特别是在和平与安全方面具有重要作用,办法是通过对其主要运作机构、主要是

安全理事会进行必要的更新工作,而安理会绝不能丧失权威。

在联合国系统更大改革的范围内,安理会的改革是建立新的国际结构的根本步骤。改革的必要来自要更新联合国最重要机构的组成和工作方法以便在发生了深刻变化的国际环境中运作。

我们非常感谢秘书长勇敢地提出一项加强联合国的完整、广泛的改革方案,这方案已局部地完成。这方面将会取得进展,因为只有不断演变的联合国才能在某些情况下防止在其他情况下解决下个千年的挑战。

圣马力诺感到国际上有责任,感到需要动员自己的力量找出解决发展中国家严重外债的声援办法。

面对 30 亿每天靠不足 2 美元生活的人民,面对 1.3 亿得不到教育的儿童和 15 亿没有饮水的人民,我们必须支持旨在制订可持续发展和健全经济政策的行动。富国和穷国的不平衡不应该不可逆转,以至给全人类带来灾难后果。

圣马力诺赞同和支持债权国和主要国际金融机构为应付这一严重的紧急情况而宣布和实施的一系列方案和计划。迄今为止,方案和计划显示还不足以决定性地解决债务问题。

我们希望联合国加强目的在于公平和持久地解决这一问题的辩论。我们尤其希望大会和经济及社会理事会能够最令人满意地提出解决这一问题的想法。圣马力诺赞成对局势采取通过团结与发展的合乎道德的做法。我们认为,这将带给受这一负担影响的人民以更多的希望。

过去的一年,圣马力诺共和国是率先批准国际刑事法院规约的国家之一,我们确信这一机构对未来世界秩序来说是不可或缺的。在国际社会中,它不仅是一种政治进步,也是一种道德进步。

圣马力诺共和国最近建立了常设仲裁法院,相信这一法院将成为解决国家和国际争端的值得依赖、公正的国际工具。我们相信,这样一个文书将得到联合国所有会员国的适当评价,它们将很快能够签署一项适当的公约。我们进一步相信,这一倡议可以是我国对国际社会的一个重大贡献。

在第三个千年开始之际,我们仍然窘迫地发现,众多人道主义法律和人权与各种暴行的无限扩大共同存在,后者几乎专门影响平民,主要是妇女和儿童。

国际社会确实可以宣称它在人道主义法和人权领域已实现了五十年前无法想象的目标。然而,这些重要目标只是在同时应用已确立的规则时才得以实现的。在这方面,我们赞赏秘书长负责儿童和武装冲突问题特别代表的不懈努力,他的努力旨在增补法律与公认的作文法之间的巨大差距,以及强调国际社会有必要充分实施和尊重国际法。圣马力诺对未来的世界儿童问题首脑会议寄予巨大的期望。

在每一个国家和每一个文化中,都有往往被人们遗忘、忽略或无视的和平思想。联合国、其专门机构和我们大家都有责任唤醒我们的良知并实行普遍的和平文化,从而恢复这些思想。如果我们能够勇敢地查明和击败暴力的种子,这种情况就会发生。

因此,我们现在必须决定我们想捍卫哪种文化:一种文化认为暴力是不可避免的邪恶,我们只能保护自己免遭暴力;另一种文化认为能够而且必须消灭暴力。

联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)组织法序言中有这样一句话,

“战争起源于人的思想,故务需于人的思想中筑起保卫和平之屏障”。

我们认为这在今天仍是正确的思想,因为通过对话、教育和接受差别来建立和平是人类生存的最好保障。

我们都知道,就在此时,全世界正在发生的武装冲突有 45 起。令人遗憾的是,仇恨与暴力的扩散不断摧毁以下希望,即人类很快将准备把由于超级大国之间大部分恐怖行为结束而产生的所谓“和平红利”用于积极目的。

圣马力诺共和国深切感谢安全理事会最近有关迅速建立一支多国和平部队,以改变东帝汶危机局势的决议。联合国正在开始的使命具有风险,但它将有助于增加联合国的作用和尊严,强调其部队是公正和中立的机构,其部署是作为反对搪塞推诿以保护人类生命和尊严的支柱。

圣马力诺政府非常满意地承认阿以和平进程谈判获得了新的动力和势头。圣马力诺同样满意地看待巴

尔干冲突结束后目前对政治解决办法的寻求,它为科索沃人民实现事实上的团结提供了渠道。

圣马力诺人民遗憾地看到,死刑这一时下关注的重要问题没有被列入大会的议程。圣马力诺准备继续表示它对死刑的抗议,坚定地相信,人从良心和法律上使另一人遭受死刑这一令人憎恶的手段既不能认为是保卫社会的一个可行有效的答案,也不能认为是对犯罪扩散的一个钳制。

我希望代表圣马力诺政府承认在应付本千年末的主要挑战和最大国际组织能够向新世纪提供的势头方面,联合国具有协调作用。在新的世纪中,和平文化将战胜战争文化,生命文化将战胜死亡文化,充分实现人的尊严将战胜系统地侵犯人的尊严。

就是本着这一精神,我祝你和大会全体会员国一切顺利。

下午 12 时 45 分散会